Artes visuales: Categoría FOTOGRAFÍA.

Tema: El Buenos Aires de Armando Discépolo.

Homenaje al escritor y dramaturgo, con motivo de cumplirse en el año 2017 los 130 años de su nacimiento, autor de las obras de teatro entre ellas "Babilonia".

1. Cada participante podrá presentar 1 obra. La fotografía deberá ser realizada en papel mate color o blanco y negro, de 30 x 45 cm.

Se proponen como disparadores, los siguientes textos:

..."Mateo, de Armando Discépolo, fue estrenada por la compañía de Pascual Carcavallo en el Teatro Nacional de Buenos Aires el 14 de marzo de 1923.

Tal fue la popularidad que en época de su estreno original tuvo la pieza, que a aquellos vehículos tirados por caballo, comenzó a llamárselos en Buenos Aires Mateo. Aunque originalmente ese fuera tan solo el nombre de aquel animal. Y así quedó en la expresión general de la calle.

La obra fue el primer éxito importante de Armando Discépolo y sigue mencionándose como paradigma del grotesco criollo, o más exactamente del grotesco criollo.

La obra contiene de diálogos, hay nueve personajes. Miguel que es un protagonista de la obra. Representa el fracaso. Es un inmigrante italiano, que ante la llegada del automóvil, no puede sustentar económicamente a su familia. Carmen: Esposa de Miguel, muy trabajadora y humilde. Carlos: Hijo mayor de Miguel. Al principio no se ve preocupado por conseguir un trabajo, aunque al final de la obra consigue uno de Chofer (contraponiéndose a la voluntad de su padre) logrando salvar a su familia. Lucía: Hija de Miguel. Gasta plata en maquillaje y ropa, provocando el enojo de su padre. Chichilo: Hijo menor de Miguel. Sueña con ser un boxeador reconocido y así lograr ayudar a su padre. Severino: Amigo de Miguel. Logra salir de la pobreza gracias al robo, y muestra la adaptación a la nueva sociedad que su amigo no consiguió. El loro: Ladrón, lo induce a Miguel a robar. Narigueta: Ladrón, perteneciente a una gran nariz ladrón por naturaleza.

Mateo: Caballo de Miguel. Aparece en el segundo cuadro y debe ser interpretado como un personaje más, ya que Miguel le dirige un monólogo en el que el equino muestra emociones. Su dueño le tomó más aprecio que a sus hijos, ya que este, siendo viejo logra ganar el sueldo que apenas mantiene a la familia.

Mateo es una obra que reúne muchos de los elementos del género, y es uno de sus clásicos. Toca los temas preferidos del autor: un sistema económico condenatorio, la unidad familiar amenazada, la oposición entre juventud y senectud, modernidad y tradición, moralidad y éxito exterior, autenticidad y acomodamiento social, debilidad y poder..."

Fragmentos de sus obras

:

Babilonia:

Piccione-: Ma...dígame un poco .. (A Eustaquio) Yo estoy intrigado... (A Alcibíades).

¿Osté que hacía antes de venir aquí?

Alcibíades (radiante). ¡Colchonero! (arrepentido mira hacia el cuarto de José con temor, ¡la metí!

Piccione: (Luego de mirar a Eustaquio con asombro, ¡¡contento!!)Ah cosía materazze, colchones esto es inaudito No se ve a ninguna parte del mondo... Solo acá .Vivimo en una ensalada fantásteca.

Colchoneroji...Eh no hay que hacerle estamo a la tierra de la carbonada; salado, picante agrio,dulce,amargo,veleno,explosivo...todo e bueno... a la cacerola.....

Te lo sancóchano todo e te lo sírveno, coma o revienta...

Ladrones, vittinas, artistas, comerciantes, ignorantes, profesores, serpientes, pajaritos....son uguale...A la Olla!

Te lo báteno un po e te lo brindano: ¡"Trágalo, Trágalo!" Jesu, ¡Qué Babilonia!!! ..."Señores habitante, que cada cuale se agarre con las uñas que tiene, la cuestión es agarrarse ". ¡Se ha agarrado!!¡Qué tipo inteligente...Bravo, bravo!

Que paíse fantamagórico, no te repétano nada, te lo improvísano tuto.

Te lo retuersano todo, te lo transfórmano todo. E come una galera de prestiyitadore:pone un aniyo e te sacan un paragua, pone un pañuelo e te sacan.... (Por Alcibiades que parapadea tieso)... un ganso vivito e coleando.......

Eustaquio:-...Sí, una galera... la gran galera: mete un ruso quinielero y sale un señor con auto, mete un tarugo con clavos y sale un cavalieri de frac, mete un tagai lustyrapiso y sale un dueño de stú. El único que no entra en la galera es el crioyo: Es un gran país éste... pá ...ustedes!!!!

Piccione :.. Ahh so reflexione sociológicas. Así n' entendemo ,portero.

Secundino:- Claro, no tiene prisa. Están al calor de la gran chimenea, muy juntos, medio desnudas, ahítos, bebiendo...... Allí los quisiera, en la puerta, viendo pasar la pulmonía, ¡Injusticia estos millonarios!!!

Sí se les pide un aumento, así (con la uña) de cinco pesos, miseria, bochorno, sonrojo, vergüenza – te dicen : sí , sí ...má pero tengo que pensarlo... y hoy me duele la cabeza.....

Analfabetos, además, no hablan, eructan, ensuciando el mejor idioma del mundo. ¡Asco! Tóxico, millonarios y ahorran, repugnan (sonríe).

Si mañana Dios se acordara de mí –que no... todavía si me mirara que no- que para mí está ciego desde que nací, y no hace poco... -que ya ni las mujeres me gustan, si me mirara, si me viera entre tanto crápula enriquecido, arrodillado (se está arrodillando) humilde (se quita la gorra) sonriente, expectante, pobrecito....yo condolido (lo mira) al fin me empinara...Dios

para vengarme de estos (los de arriba) por tanto esperar desnudo.... ¿Qué más me quedaría que imitarles? (De pie ya encasquetándose la gorra, postura) .Cinco? pesos más? A ti ¿ NO?

Agoniza!!! (Cacerola asoma con una albóndiga ensartada en un tenedor largo. Trae pillería.

.....

Piccione :-"¡ Retírense sirvientes! "ya no se puede vivir con lo de arriba, ne con lo de abajo, está todo pútro allá primero te aplaudeno después te mandono en galera; acá abaco te sóbano e apena púedano re escúpeno, ne revolcano todos en el barro.

Otto:- "Todo esto está muy linto, pero mañana vamos todos presos.

José: así es y por uno......

Piccione: -No quiero irme pero sen cola, este no va aparecer. Se están acercando la patada de verdá. Vamo, ahora estamos solos. ¡Quién es?

Otto: ...-(conteniendo a Eustaquio) Quieto......

José:- Si está aquí el ladrón que lo diga, quedamos todos sin pan por uno. Es cobardía .El que

venga que deje el collar y huya...no se lo vamos a impedir, ¿ Verdad?

MATEO Obra estrenada por primera vez en el Teatro Nacional de Buenos Aires, por la compañía de Pascual Carcavallo el 14 de Marzo de 1923.)

Cuadro primero....

La familia de don Miguel ocupa dos habitaciones en el conventillo. En el rincón izquierdo del escenario, la alta cama matrimonial; en el derecho, la de Lucía. Mesitas de luz en cada cabecera. Alfombrines raídos. La puerta del lateral izquierdo lleva al cuarto de Carlos y Chichilo; la del foro, al patio. A la izquierda de esta, . ventana sin hierros, con visillos. Entre puerta y ventana, dos alambres sostienen una cortina de cretona que, corrida, oculta entre sí ambas camas. Cristalero en primer término de izquierda y mesa con hojas "de media luna". Sillas de Viena y de paja. Baúles debajo de las camas. Una vieja palangana montada sobre armazón de madera hace de estufa. En el muro derecho cuelgan ropas cubiertas por un paño. Sobre la cama de los viejos, un cromo de la Virgen con palmas cruzadas y una repisa sosteniendo un acordeón. En la

cabecera de la otra cama, un crucifijo con gran moño. Las siete de la mañana.

Invierno. Doña Carmen, sentada en silla baja, calienta sus manos en el brasero. Los enseres del mate en el suelo; la "pava" en el fuego. Lucía termina de vestirse.

Chichilo, enroscado en las colchas, duerme sobre un colchón, a los pies de la cama de la hermana.

MIGUEL. -Yo no sé ... (Ríe complacido, recordando.) Este Mateo ... e tremendo. Hay vece que me asusta. N'entendemo como dos hermanos. Pobrecito. Me ha bajado e con un fóforo so ido a ver. ¡Animalito de Dios! Tenía la matadura acá ... (Sobre un ojo.) e de este otro lado un chichón que parecía un casco de vigilante requintado. Pobrecito. Se lo meraba como diciéndome: "Miquele, sacame esto de la cabeza". Le ha puesto un trapo mojado a la caniya de Río Bamba e Rauch, mordiéndome de estrilo. ¡L'automóvil! ¡Lindo descubrimiento! Puede estar orgolloso el que l'ha hecho. Habría que levantarle una estatua ... ¡arriba de una pila de muertos, peró! ¡Vehículo diabólico, máquina repuñante a la que estoy condenado a ver ir e venir llena siempre de pasajero con cara de loco, mientra que la corneta, la bocina, lo pito e lo chancho me pifian e me déjano sordo.

CARLOS. -Es el progreso.

MIGUEL. -Sí. El progreso de esta época de atropelladores. Sí, ya sé. Uno protesta, pero es inútil: son cada día más, náceno de todo lo rincone; so como la cucaracha. Ya sé; iqué se le va hacer! ¡Adelante, que síqano saliendo, que se llene Bonos Aire, que hágono puente e soterráneo para que téngano sitio ... yo espero; yo espero que llegue aquel que me tiene que aplastar a mí, al coche e a Mateo! ¡E. ojalá que sea noche misma!

DOÑA CARMEN.	-Acostáte, Miquele	e.

MIGUEL (La atrae hacia sí, conmovido.). -Bah, bah. Esperemo a Severino. (Pausa.) El corralón tampoco I'ho pagado. Me lo quieren echar a la calle a Mateo. No sé donde lo voy a llevar. .. (Para alegrarla.) Lo traigo acá. Lo ponemo a dormir con Carlito; así se ríe. (La vieja lo mira desolada. Silencio.) Sí; con la carríndanga ya no hay nada que hacer a Bono Saria. El coche ha terminado, Carmené. L'ha matado el automóvil. La gente está presenciando un espectáculo terrible a la calle: I'agonía del coche ... pero no 'se le mueve un pelo. Uno que otro te mira nel pescante, así. .. con lástima; tú ves el viaje e te párase ... ¡manco pe l'idea!. .. por arriba del caballo te chistan un automóvil. (Pausa.) ¿Tú has sentido hablar del muerto que camina? .. Es el coche

.....

MIGUEL (Sin moverse.). -¡Qué facha de asasino tiene! (Pausa.) ¡Qué oscuridá!. .. ¡Qué silencio!. .. ¡Qué frío!. .. Hay que entrare, amigo. (Tiritando desciende del coche con grandes precauciones.) ¿Cómo; no ... tambaleo? Me he tomado una botella de anís e no he

podido perder el sentido. ¡Qué lástima!. .. Se la ha tomado la paúra. No hay borrachera que

aguante. (Se sopla los dedos. Va a calentárselos en la lumbre del farol. El coche se mueve. Con todo su miedo no mira.) ¿Quién anda? . .. (Sin moverse de su sitio, armado del talero, mira entre las ruedas, después al caballo.) Sssté ... Mateo ... ¿Qué hace? ¿Por qué me asusta? Mateo. Miráme, Mateo. Nenne ... ¿No me quiere mirar? Soy yo. Yo mismo. ¿Qué hacerno? Robamo. Usté e yo somo do ladrone. Estamo esperando que el Narigueta y el Loro traigan cosa robada a la gente que duerme. ¿No lo quiere creer? .. Yo tampoco. Parece mentira. ¿No estaremo soñando? (Se pellizca, se hace cosquillas, tironea su bigote.)

No; estoy despierto. Entonce, ¿qué hago acá? .. ¿Soy un ladrón? .. ¿Soy un asaltante? .. ¿E posible? .. No. No e posíbile. No. ¡No! ¡¡No!! (Va a huir. Se toma del pescante. Recapacita.) ¿Y Severino? No puedo hacerle esta porquería. Me ha recomendado. Me he comprometido. He dado mi palabra de honor. Sería un chanchado. Hay que entrare. Hay que entrare. (Tiritando se sienta en el estribo.) Qué silencio. Parece que se hubiera muerto

todo. ¿Quién será la vitima? Pobrecito. A lo mejor está al primer sueño durmiendo como un otario... soñando que está a la cantina feliche e contento . .'. mientra que el Loro le grafiña todo. Pobre. Que me perdone. (Pitada, lejos.) ¡Auxilio!. .. (Corre al pescante. Página 15 de 21

La nota corta de "ronda" lo sorprende con una pierna en alto. Desfallece.) ¿No te lo podías tragar este pito? (Apoyado en el farol enciende un toscano. Con el fósforo encendido aún tiene una alucinación.) ¿Quién está dentro del coche? .. ¡Severino!. .. Sever... (Se restrega los ojos.) Es el anís. Estoy borracho. (Sonríe. Se quema.) ¡L'ánima túa! (Por los ladrones.) ¡Cómo tardan!. .. Qué soledá. ¿Quién viene? .. (Se vuelve, alelado.) ¡El vigilante! (Se pone de pie, rígido.) No. Creo que me está entrando el fierrito. Mateo ... vamo, no te dormí; no me deje solo. Miráme. Del otro lado. ¿Está asustado usté? (Suena la bocina de un auto. Se encoge como si le hiriesen.) Ahí va. El progreso. ¡Mírelo cómo corre!... ¡Corre, escapa! Ha de venir otro invento que te comerá el corazón como me lo comiste a mí. (Otra vez la bocina más lejos.) Y me pifia, me pifia. ¡Matagente!... ¡Puah! (Le escupe. Otra vez lo angustia la soledad. Su miedo crece.) ¡Cómo tardan!... ¿Qué estarán haciendo? .. (Lo aterra un pensamiento.) ¡¿Estarán degollando a alguno?!...¡A la gran siete!... (Salta al pescante; va a castigar a Mateo. Se detiene otra vez. Se acongoja.) ¿Y mañana ... cómo comemo? Hay que entrare. Hay que entrare (Solloza.) ¡Figli! jFigli......

MIGUEL. -No te asustá Le he pegado despacito, despacito. Pero se ha puesto a gritá

había vigilante cerca ... corrieron ... tocaron auxilio ... Mateo se ha asustado del pito e no quena tirare ... ¡ah terado a la fuerza! Soy escapado ... por el. medio de, la calle ... "¡Atajen!

¡Atajen!" Yo meta palo col pobrecito. Boyaca ... Gaona ... Segurola ... Siempre al galope tendido. Salimo de la piedra, entramo a la tierra. Mateo no daba más. "¡Atajen!. .. ¡Atajen!.

.. ¡Ladrone!"

DOÑA CARMEN. -¿Ladrone?

MIGUEL. -No. Sí. Ladrone. La gente siempre que corre a anguno grita: "¡Ladrone! ¡Ladrone!".

Es una costumbre muy fea que tienen acá. Se me ha caído el látego ... he pegado col fierro.

Doy vuelta una esquina oscura; había una zanja.:. ¡púfete!"Matea adentro, yo encima de Mateo y el coche encima mío. Mateo, amigo, levantáte que ne llevan preso! .Mateo, no me

haga esta porquería propio esta noche ... ¡Levantate! Me ha dicho que no con la cabeza y la

ha metido otra vez en el barro. "¡Por aquí!. .. -gritábano! ¡Búscalo!. .. ¡Búscalo!. .. ¡Búscalo!. .. "Lo he abandonado e me he puesto a correr, solo, al oscuro. Había otra zanja ... ¡pufete! Lo vigilante pasaron todo por arriba mío, gritando, como demonio. "¡Búscalo! ¡Búscalo!" E otra vez patita pa que te quiero ... como loco, nel campo abierto ... saltando pozo ... rompiendo alambrados ... He parado cuando ha salido el sol: estaba a Villa Devoto. ¿Quién habla? (Atisba por la ventana.)

DOÑA CARMEN. -¿Por qué ha hecho eso? ¿Cómo ha llegado a esto? ¿No se acordaba de sus

hijo?

MIGUEL. -¡Ah, Cármene si tú supiese ...si tú supiese! ¡Ah! Padreterno injusto me deja vivir tantos años en la miseria para hacerme hocicar propio a la última zanja!

.....

3- En el caso que en las fotografías aparezcan personas claramente reconocibles, el autor/a deberá contar con una autorización firmada por el o las personas involucradas, para poder exhibir y/o reproducir las mismas con su consentimiento.
4- Se rechazarán todas aquellas creaciones cuyo contenido incluya escenas violentas, sexistas, racistas o que vulneren los derechos fundamentales de las personas.
5- Como parte de este concurso se ofrecerá un taller para la realización y elaboración de videos con celular. (Horarios y días a confirmar)
Bases y Condiciones Generales:
1) Podrán participar del Concurso Participativo ,todos los afiliados a la Seccional Capital Federal y Empleados Públicos Nacionales de la UNIÓN DEL PERSONAL CIVIL DE LA NACIÓN y su grupo familiar primario (cónyuge e hijos/as hasta los 18 años), que presenten obras originales e inéditas, que no hayan sido premiadas anteriormente.
2) Se excluye de participar de estos concursos a todos los miembros de la Comisión Directiva de Seccional Capital y su grupo familiar primario.
3) Las obras se recibirán en Misiones 55 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires C1053ABA en el horario de 11:00 a 17:00. Cada obra deberá presentarse firmada con seudónimo. Al hacerlo se deberá completar una planilla, que tendrá carácter de declaración jurada, con los siguientes datos: nombre y apellido del autor/a, nombre y

apellido del afiliado/a en caso de que el autor sea un familiar (cónyuge ó hijos/as hasta los 18 años) del mismo, domicilio, código postal, teléfono, dirección de correo electrónico, nacionalidad, documento de identidad, fecha de nacimiento, organismo donde se desempeña el afiliado/a, título de la obra. Dicha planilla se guardará en un sobre cerrado con el seudónimo del autor en la cubierta del mismo. También deberá presentar último recibo de sueldo para constatar la afiliación.

- 4) Los originales se recibirán desde el 10 de Febrero de 2017 hasta el 31 de marzo de 2017.
- 5) La presentación de una obra en este concurso implica la aceptación por parte del autor, y por parte de los que ejerzan la patria potestad si aquel fuere menor de edad, de las presentes bases y su compromiso de no retirar la obra hasta darse a conocer el fallo del jurado. Las obras que no cumplan con las bases y condiciones no serán evaluadas y se descartarán.
- 6) El otorgamiento de los premios establecidos en este concurso implica, sin necesidad de declaración alguna por parte del autor, y por parte de quienes ejerzan la patria potestad si aquel fuere menor de edad, el reconocimiento del derecho exclusivo a favor de U.P.C.N., para reproducir, traducir, vender y difundir por cualquier medio y soporte técnico, la obra galardonada en todo el país. Los derechos reconocidos a U.P.C.N. comprenden todas las modalidades de edición y reproducción de las obras premiadas, incluyendo a las Menciones del Jurado. Asiste igualmente a U.P.C.N. el derecho de traducción, reproducción, difusión y venta en otros idiomas distintos del español, tanto en territorio argentino como en cualquier otro lugar del mundo.
- 7) La sola participación en el concurso acuerda a U.P.C.N. el derecho de preferencia para publicar cualquiera de las obras presentadas, que sin haber sido premiadas, pudieran resultar de su interés, procediendo en tal caso a la edición de la/las obra/s.
- 8) Los integrantes del jurado para estos concursos se darán a conocer posteriormente.
- 9) El Jurado se expedirá durante el mes de Abril de 2017 y el fallo será inapelable.

- 10) Los premios y las menciones serán entregados en la 43º Feria Internacional del Libro en acto público.
- 11) Se adjudicarán los siguientes premios para cada categoría:

1er. Premio: \$7000.- y Diploma

2do. Premio: \$5000.- y Diploma

3er. Premio: \$3000.- y Diploma

Se otorgarán tres Menciones con Medalla y Diploma.

Podrán otorgarse Menciones del Jurado.

Ningún autor podrá obtener más de un premio.

- 12) Todos los participantes que intervengan en este concurso recibirán Diploma que certifique su participación.
- 13) La devolución de originales no premiados se efectuará a pedido de los/as autores/as, previa entrega del recibo extendido por U.P.C.N. en su oportunidad. En el caso que el autor/a pida se le devuelvan sus originales por correo, deberá hacer llegar a U.P.C.N., además del recibo, el importe en efectivo o estampillas del costo de envío.
- 14) Los originales que no sean premiados se devolverán a pedido de sus autores/as desde el 1º de junio del 2017 hasta el 15 de junio del 2017 inclusive en el horario de 11.00 a 17.00 hs. Los originales que no sean reclamados hasta esa fecha quedarán al resguardo de UPCN, para darle el destino que considere más apropiado.
- 15) Las situaciones no previstas serán resueltas por U.P.C.N. y su decisión será inapelable.

- 16) En caso de que el ganador fuese menor de edad, la orden del premio se extenderá a nombre del padre, madre o tutor.
- 17) Cuando circunstancias imprevistas las justifiquen, U.P.C.N. podrá suspender el concurso, supuesto en el cual los participantes no tendrán derecho a reclamo alguno.
- 18) Para cualquier diferencia que tuviera que dirimirse por vía judicial, las partes se someten a la jurisdicción ordinaria, competente en razón de la materia, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina, con renuncia expresa a cualquier fuero o jurisdicción que pudiere corresponderles.
- 19) La U.P.C.N. no asume responsabilidad alguna sobre deterioros, pérdidas y/o sustracciones que pudieran ocasionarse sobre el material puesto en concurso. Asimismo no será responsable ni responderá contra terceros por hechos o actos ajenos a su carácter de organizador del evento de que se trata.